

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

SIRA SAYISI: 270

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Anlaşmasına Ek Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının (TİKA) Statüsüne Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/598) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/598 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı 4

- Gerekçesi 4

• Dışişleri Komisyonu Raporu 5

• Tasarı Metni 7

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin 7

• Protokol Metni 8

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-1198-244

15/1/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 11/1/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Anlaşmasına Ek Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının (TİKA) Statüsüne Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/598)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Plan ve Bütçe Komisyonu

GEREKÇE

656 sayılı "Türk işbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığının (TİKA) Teşkilat ve Görevleri Hakkında Kanun Hükmünde Kararname"nin "Görevler" başlıklı bölümünde; "İşbirliğinde bulunulması hedeflenen ülke ve topluluklarla iktisadi, ticari, teknik, sosyal, kültürel ve eğitim alanlarındaki ilişkileri karşılıklı kalkınmaya da katkıda bulunacak şekilde projeler ve faaliyetler temelinde geliştirmek, söz konusu ülke ve toplulukların kalkınma hedef ve ihtiyaçlarına uygun işbirliği program ve projelerini hazırlamak veya hazırlatmak, bununla ilgili gerekli düzenlemeleri ve takibi yapmak ve bunların uygulanmasında koordinasyonu sağlamak" hükmü yer almaktadır.

Bu amaçla, 18 Ağustos 2015 tarihinde Cezayir'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki 20 Ekim 1983 Tarihli Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Anlaşmasına Ek, Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı'nın (TİKA) Statüsüne Dair Protokol" ile iki ülke arasındaki mevcut dostluk ilişkileri temelinde ekonomik, kültürel, teknik, mali vb. birçok alanda işbirliğini geliştirmek, karşılıklı ekonomik ve sosyal kalkınmaya yardımcı olmak, iki ülke arasındaki kültürel bağların canlandırılması aracılığıyla dostluk ilişkilerini daha da kuvvetlendirmek ve ülkemizin yurtdışında gerçekleştirdiği kalkınma işbirliği faaliyetlerini yürütme görevini üstlenen TİKA'nın Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti'nde hayata geçireceği proje ve programlar için yasal bir zemin tesis edilmesi hedeflenmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

1/4/2016

Esas No: 1/598

Karar No: 292

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 15/1/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 10/2/2016 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Anlaşmasına Ek Türk İşbirliği Koordinasyon Ajansının (TİKA) Statüsüne Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 30/3/2016 tarihli 23’üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Türk İşbirliği Koordinasyon Ajansı Başkanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 18 Ağustos 2015 tarihinde Cezayir’de imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Arasındaki Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Anlaşmasına Ek Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının (TİKA) Statüsüne Dair Protokolün onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Protokolün Türkiye ve Cezayir arasında birçok alanda iş birliğinin geliştirilmesine katkıda bulunacağı ve iki ülke arasındaki tarihî sürecin bir parçası olduğu;

Bu yıl itibarıyla Türkiye-Cezayir ilişkilerinin 500’üncü yılı kutlamalarının yapılacağı olmasının da özel bir önem taşıdığı,

TİKA’nın Cezayir’de yapmayı üstlendiği ve üstlenmeyi öngördüğü çeşitli projelerin var olduğu; bu projeler arasında Paşa Camii, Bey Sarayı gibi eski Osmanlı yapılarının restorasyonunun da yer aldığı,

Şu anda geçici olarak açılan ofiste elçiliğimizin diplomatik şemsiyesi altında yürütmüş olduğumuz faaliyetlerin başında Barbaros Hayrettin Paşa’nın 1520 tarihinde kurmuş olduğu, simgesel ve tarihî bir önem taşıyan Keçiova Camiinin restorasyon projesinin tamamlanmasının olduğu,

Bu ve diğer projelerin TİKA tarafından üstlenilebilmesi için yasal bir statüye ihtiyaç duyulduğu ve Protokolün yürürlüğe girmesiyle birlikte ofisimizin açılma işlemlerinin tamamlanmış olacağı,

Protokolün henüz Cezayir tarafından onaylanmadığı, ancak bizim onayımızdan sonra Cezayir’de de sürecin hızlandırılacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Rize Milletvekili Osman Aşkın Bak, Samsun Milletvekili Hasan Basri Kurt, İstanbul Milletvekili Azmi Ekinci ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Taha Özhan</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>	<i>Hasan Basri Kurt</i>
Malatya	Antalya	Samsun
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Talip Küçükcan</i>	<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Ahmet Akın</i>
Adana	Aksaray	Balıkesir
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Azmi Ekinci</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Serap Yaşar</i>	<i>Recep Şeker</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	Karaman	Rize
		(Bu raporun özel sözcüsü)
	Üye	
	<i>Halil Özcan</i>	
	Şanlıurfa	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CEZAYİR DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDAKİ EKONOMİK, BİLİMSEL VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASINA EK TÜRK İŞBİRLİĞİ VE KOORDİNASYON AJANSININ (TİKA) STATÜSÜNE DAİR PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 18 Ağustos 2015 tarihinde Cezayir’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Anlaşmasına Ek Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı’nın (TİKA) Statüsüne Dair Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CEZAYİR DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDAKİ EKONOMİK, BİLİMSEL VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASINA EK TÜRK İŞBİRLİĞİ VE KOORDİNASYON AJANSININ (TİKA) STATÜSÜNE DAİR PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Başbakan Yardımcısı

Y. T. Türkeş

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

S. Ramazanoğlu

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

S. Soylu

Ekonomi Bakanı

M. Elitaş

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

F. Çelik

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Başbakan Yardımcısı

M. Şimşek

Başbakan Yardımcısı

L. Elvan

Avrupa Birliği Bakanı

V. Bozkır

Çevre ve Şehircilik Bakanı

F. G. Sarı

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

B. Albayrak

Gümrük ve Ticaret Bakanı

B. Tüfenkci

Kültür ve Turizm Bakanı V.

A. Ç. Kılıç

Millî Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

Y. Akdoğan

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Işık

Dışişleri Bakanı

M. Çavuşoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

E. Ala

Maliye Bakanı

N. Ağbal

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Anlaşması'na Ek Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı'nın (TİKA) statüsüne dair Protokol

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır),

20 Ekim 1983 yılında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında imzalanan Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Anlaşması'nı göz önünde bulundurarak;

Cezayir'deki işbirliği projelerinin yönetilmesi için Türk Hükümetince tayin edilen Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı'nın (TİKA) faaliyet alanlarını, yükümlülüklerini ve çalışanlarının haklarını belirleyen bir statüye sahip olma ihtiyacını dikkate alarak;

Aşağıdaki maddeler üzerinde anlaşmıştır:

Madde 1

Amaç

İşbu Protokol'ün amacı, karşılıklı anlaşma yoluyla, Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı'nın (TİKA) Cezayir'deki yasal çerçevesini ve müdahale alanını tanımlamaktır.

Madde 2

Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı'nın (TİKA) Cezayir'deki teknik işbirliği proje faaliyetleri ile bilgi ve teknoloji transferi, tecrübe değişimi ve Cezayir kurumlarının kapasitelerinin sağlamaştırılması amaçlanmaktadır.

Madde 3

Teknik İşbirliğinin Sağlanması

TİKA tarafından sağlanacak her bir faaliyet; tanımlama, formüle etme, uygulama ve değerlendirmeden ibaret 4 fazdan oluşan proje döngüsüne göre hazırlanacak, planlanacak ve uygulanacaktır.

Her bir teknik işbirliği faaliyetinin tanımlanması iki taraf arasındaki geniş çaplı bir istişare sonucunda belirlenecektir.

Cezayir tarafı tanımlama sürecinde nihai sorumluluğu üstlenecektir.

Madde 4

Özel mali anlaşma gerektiren her bir işbirliği projesinin uygulaması için bir karma yönlendirme komitesi kurulacaktır.

İşbirliği projelerinin finansmanı Türk tarafının onadığı bağışlarla karşılanır ve özel mali anlaşmalar baz alınarak uygulanır.

Bu özel mali anlaşmalar şunları kapsamalıdır:

- İşbirliği projelerinin hedefleri.
- Uygulama mekanizmaları ve süreleri.
- Ödeme biçimleri.
- Varsa, Cezayir tarafının finansal katkısı.
- Taraftarların hakları, sorumlulukları ve yükümlülükleri.
- Takip, mali kontrol ve teknik raporların oluşturulma ve onaylanma yöntemleri.
- Karma Yönlendirme Komitesinin oluşturulması ve tayin edilmesi.

Madde 5

Öncelikli Sektörler ve Müdahale Biçimleri

Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TİKA) tarafından gerçekleştirilen teknik işbirliği, öncelikli sektörlerle ve yukarıda bahsi geçen Ekonomik, Bilimsel ve Teknik İşbirliği Anlaşması'nın 2, 3, 4 ve 5. maddelerinde tanımlanan koşullara dayanır.

Bu işbirliği aynı zamanda şu alanları da hedefleyebilir:

- Kırsal ve kentsel kalkınma ve bölge planlaması.
- Su, orman ve jeolojik kaynakların değerlendirilmesi.
- Küçük ve orta ölçekli işletmelerin desteklenmesi.
- Kültür ve Cezayir kültürel mirasının korunması.
- Eğitim ve bilimsel araştırmalar.
- Cezayir kurumlarının kapasitesini güçlendirme.
- Yerel kalkınma ve karşı konulamaz risklerden kaynaklanan ihtiyaçların dikkate alınması konusu da dâhil olmak üzere yerel otoritelerin kapasitelerinin geliştirilmesi.
- Yerel kamu hizmetlerinin yönetimi.

Madde 6

Türk tarafı, işbu Protokol'ün yükümlülüklerinin gerçekleştirilmesi için Cezayir'deki TİKA Program Koordinasyon Ofisi tarafından temsil edilen Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı'nı (TİKA) yetkilendirecektir.

Türk Hükümeti tarafından tayin edilen TİKA işbu Protokol'ün 4. maddesiyle amaçlanan özel anlaşmalara uymayı taahhüt eder.

Madde 7

Ayrıcalıklar

İşbu Protokol'ün uygulanması amacıyla, TİKA'nın Cezayir'de yerleşik Türk uyruklu personeli, 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi uyarınca idari ve teknik personele tanınan ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanır.

Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TİKA) tarafından istihdam edilen Türk uyruklu personel, kişisel ve ailevi kullanımları için şahsi eşya ve mobilya ile bir adet taşıtın Cezayir'e girdikleri tarihten itibaren en fazla altı (6) ay boyunca gümrük vergilerinden ve bunlara ilişkin dış ticaret kontrol formalitelerinden muaf olarak, Cezayir'e ithal etme ve Cezayir'deki oturumlarının sonunda ihraç etme hakkına sahiptir.

Maaş ve ücretleri, 2 Ağustos 1994 tarihinde Türkiye ve Cezayir arasında Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokol" e göre Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti ülkesi sınırlarında vergiden muaf olacaktır.

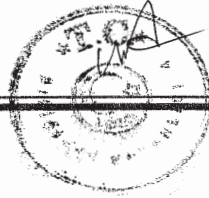
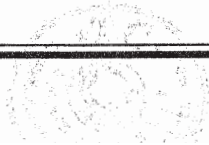
TİKA'nın Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti'nde bulunan temsilciliğinin taşınır ve taşınmaz malları ile işbu Protokol veya özel anlaşmalar kapsamında ithal edilen veya yerelden satın alınan ekipmanlar tüm vergi ve ücretlerden muaf olacaktır.

Madde 8

Kontrol ve Değerlendirme

Taraflar, işbu Protokol ve özel anlaşmalarda öngörülen hedeflere ulaşabilmek için kendi mevzuatlarına uygun olarak, gerekli tüm idari ve mali tedbirleri alacaklardır.

Bu amaçla, Tarafların ortaklaşa veya tek tarafı olarak iç ve dış kontrol yapma hakkı bulunmaktadır.



Bununla birlikte, Taraflardan biri tek taraflı olarak gerçekleştireceği kontrol ve değerlendirmeler için diğer tarafı bilgilendirecektir.

Bu kontrol ve değerlendirmeler işbirliği programlarında olduğu gibi Ek Protokol çerçevesinde yapılan projelerde de gerçekleştirilecektir.

Madde 9

İşbu Protokol ve özel anlaşmaların uygulamalarından doğabilecek anlaşmazlıklar, iki taraf arasında dostane olarak karşılıklı müzakere yoluyla diplomatik kanaldan çözülecektir.

Madde 10

İşbu Protokol, yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal prosedürlerin tamamlandığını tarafların birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihten sonraki ayın başından itibaren yürürlüğe girecektir.

İşbu Protokol 5 yıl süreyle yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri Protokol'ü sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak altı (6) ay önceden bildirebilir. Taraflardan biri Protokol'ü sona erdirmeye niyetini yürürlük süresi dolmadan altı (6) ay önce karşı tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmediği sürece Protokol beş (5) yıllık süreler halinde kendiliğinden yenilenecektir.

Madde 11

İşbu Protokol, Tarafların karşılıklı anlaşmalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Yapılan değişiklikler 10. maddenin 1. bölümünde belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

İşbu Protokol 18 Ağustos 2015 tarihinde Türkçe, Arapça ve Fransızca dillerinde bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere üç nüsha halinde imzalanmıştır.

İşbu Protokol hükümlerinin yorumunda taraflar arasında farklılık ortaya çıktığı takdirde, Fransızca metin esas sayılacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**

Adnan KEÇECİ
T.C. Cezayir Büyükelçisi

**Cezayir Demokratik Halk
Cumhuriyeti Hükümeti Adına**

Abdelhamid SENOUCI BEREKSI
Dışişleri Bakanlığı Genel
Sekreteri

